

**WETTEN, DECRETEN EN VERORDENINGEN**

**MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN**

N. 84 — 890

3 APRIL 1984. — Wet houdende aanpassing van de begroting van het Ministerie van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1983 (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

**I. - Kredietaanpassingen**

**Artikel 1.**

De kredieten ingeschreven onder Titel I — Lopende uitgaven, onder de Titel II — Kapitaaluitgaven en onder Titel III — Aflossingen van Overheidsschuld van de begroting van het Ministerie van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1983, worden aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij deze wet gevoegde tabel en ten belope van :

(In miljoenen frank)

**LOIS, DÉCRETS ET RÈGLEMENTS**

**MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS**

F. 84 — 890

3 AVRIL 1984  
Loi ajustant le budget du Ministère des Travaux publics pour l'année budgétaire 1983 (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

**I. - Ajustements des crédits**

**Article 1<sup>er</sup>.**

Les crédits prévus au Titre I — Dépenses courantes, au Titre II — Dépenses de capital et au Titre III — Amortissements de la Dette publique du budget du Ministère des Travaux publics de l'année budgétaire 1983, sont ajustés suivant les données détaillées du tableau annexé à la présente loi et à concurrence de :

(En millions de francs)

AANPASSINGEN	Niet-gesplitste kredieten — Crédits non dissociés	Gesplitste kredieten — Crédits dissociés		AJUSTEMENTS
		Vastleggingskredieten — Crédits d'engagement	Ordonnanceringskredieten — Crédits d'ordonnancement	
<b>TITEL I</b> <i>Lopende uitgaven</i>				<b>TITRE I</b> <i>Dépenses courantes</i>
Bijkredieten voor het lopend jaar ... ..	2 087,8	—	—	Crédits supplémentaires de l'année courante
Verminderings... ..	1 080,2	—	—	Réductions
Bijkredieten voor vroegere jaren ... ..	940,5	—	—	Crédits supplémentaires pour années antérieures
<b>TITEL II</b> <i>Kapitaaluitgaven</i>				<b>TITRE II</b> <i>Dépenses de capital</i>
Bijkredieten voor het lopend jaar ... ..	720,3	2 000,0	585,0	Crédits supplémentaires de l'année courante
Verminderings... ..	0	2 530,0	1 115,0	Réductions
Bijkredieten voor vroegere jaren ... ..	24,8	—	—	Crédits supplémentaires pour années antérieures
<b>TITEL III</b> <i>Aflossingen van Overheidsschuld</i>				<b>TITRE III</b> <i>Amortissements de la Dette publique</i>
Verminderings... ..	500,0	—	—	Réductions

(1) Zie noot op de volgende bladzijde.

(1) Voir note à la page suivante.

## II. — Diverse bepalingen

## Art. 2.

De Minister van Openbare Werken wordt ervan ontslagen, van de weduwe van de heer De Haeck, Alfons, geschoold werkmán A bij de Directie der Gebouwen te Brussel (overleden op 15 maart 1983) de sommen terug te vorderen die van 13 september 1980 tot en met 28 februari 1981, van 31 maart 1981 tot en met 28 februari 1982 en vanaf 31 maart 1982 tot en met 28 februari 1983 ten onrechte aan deze ambtenaar zijn uitbetaald. Gedurende deze periodes diende hij in beschikbaarheid gesteld wegens ziekte met terugwerkende kracht, door ministerieel besluit van 10 januari 1983 met een vermindering *ab initio* van 40 % der volledige wedde die hij ontvangen had.

## Art. 3.

De Minister van Openbare Werken wordt ertoe gemachtigd, ten laste van de artikelen 12.03 en 12.07, sectie 31 van Titel I, lopende uitgaven, van de begroting van het Ministerie van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1983, uitgaven aan te rekenen ten belope van respectievelijk 38 138 938 frank en 132 272 frank als terugbetaling aan de Regie der Gebouwen van verbintenissen door haar in het jaar 1981 afgesloten ten gerieve van het Ministerie van Openbare Werken.

## Art. 4.

De schuldvordering van N.V. « Etudes et investissements immobiliers » ten bedrage van 19 983 frank betreffende het begrotingsjaar 1970, artikel 12.02, wordt ontheven van de vijfjarige verjaring voorzien in artikel 1, a, van de wet van 6 februari 1970.

## Art. 5.

§ 1. In artikel 21 van de wet van 13 juli 1983 houdende de begroting van het Ministerie van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1983 worden de tweede en derde leden vervangen door de volgende bepalingen :

Deze begroting belooft 150 951 751 000 frank van de ontvangsten en 150 004 296 000 frank voor de uitgaven. De ontvangsten en de uitgaven voor orde worden geschat op 25 000 000 frank.

Zij bevat bij de uitgaven vastleggingskredieten voor een bedrag van 28 316 440 000 frank.

§ 2. In artikel 22 van de wet van 13 juli 1983 houdende de begroting van het Ministerie van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1983 worden de tweede en vierde leden vervangen door de volgende bepalingen :

Deze begroting belooft voor de ontvangsten en voor de uitgaven 14 643 743 000 frank.

## (1) Zitting 1983-1984.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

*Parlementaire bescheiden.* — Ontwerp van wet nr. 5-XVI, nr. 1. — Verslag, nr. 5-XVI, nr. 2.

*Parlementaire Handelingen.* — Bespreking. Vergaderingen van 14 en 15 februari 1984. — Aanneming. Vergadering van 16 februari 1984.

Senaat.

*Parlementaire bescheiden.* — Ontwerp van wet nr. 6-XVI, nr. 1, overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

*Parlementaire Handelingen.* — Bespreking. Vergadering van 13 maart 1984. — Aanneming. Vergadering van 23 maart 1984.

## II. — Dispositions diverses

## Art. 2.

Le Ministre des Travaux publics est dispensé de récupérer à charge de la veuve de M. De Haeck, Alfons, ouvrier qualifié A à la Direction des Bâtiments de Bruxelles (décédé le 15 mars 1983) les sommes indûment liquidées au profit de cet agent du 13 septembre 1980 au 28 février 1981 inclus, du 31 mars 1981 au 28 février 1982 inclus et du 31 mars 1982 au 28 février 1983 inclus, périodes pendant lesquelles il a dû être placé en disponibilité pour maladie avec effet rétroactif, par un arrêté ministériel du 10 janvier 1983 et avec réduction, *ab initio* de 40 % du traitement plein qu'il avait perçu.

## Art. 3.

Le Ministre des Travaux publics est autorisé à imputer, à la charge des articles 12.03 et 12.07, section 31 du Titre I, dépenses courantes, du budget du Ministère des Travaux publics pour l'année budgétaire 1983 des dépenses aux montants respectifs de 38 138 938 francs et 132 272 francs à titre de remboursement, à la Régie des Bâtiments, des engagements contractés par elle au cours de l'année 1981 au profit du Ministère des Travaux publics.

## Art. 4.

La créance de la S.A. Etudes et investissements immobiliers au montant de 19 983 francs, relative à l'année budgétaire 1970, article 12.02, est relevée de la prescription quinquennale prévue à l'article 1<sup>er</sup>, a, de la loi du 6 février 1970.

## Art. 5.

§ 1. Dans l'article 21 de la loi du 13 juillet 1983 contenant le budget du Ministère des Travaux publics de l'année budgétaire 1983 les deuxième et troisième alinéas sont remplacés par les dispositions suivantes :

Ce budget s'élève pour les recettes à 150 951 751 000 francs et pour les dépenses à 150 004 296 000 francs. Les recettes et les dépenses pour ordre sont évaluées à 25 000 000 de francs.

Il comporte en dépenses, des crédits d'engagement pour un montant de 28 316 440 000 francs.

§ 2. Dans l'article 22 de la loi du 13 juillet 1983 contenant le budget du Ministère des Travaux publics de l'année budgétaire 1983 les deuxième et quatrième alinéas sont remplacés par les dispositions suivantes :

Ce budget s'élève pour les recettes et pour les dépenses à 14 643 743 000 francs.

## (1) Session 1983-1984.

Chambre des représentants.

*Documents parlementaires.* — Projet de loi n° 5-XVI, n° 1. — Rapport, n° 5-XVI, n° 2.

*Annales parlementaires.* — Discussion. Séances des 14 et 15 février 1984. — Adoption. Séance du 18 février 1984.

Sénat.

*Documents parlementaires.* — Projet de loi n° 6-XVI, n° 1, transmis par la Chambre des représentants.

*Annales parlementaires.* — Discussion. Séance du 13 mars 1984. Adoption. Séance du 23 mars 1984.

Zij bevat bij de uitgaven vastleggingskredieten voor een bedrag van 8 269 700 000 frank in het kader van haar statutaire opdracht en voor een bedrag van 632 462 000 frank in het kader der verrichtingen voor orde.

§ 3. Artikel 29 van de wet van 13 juli 1983 houdende de begroting van het Ministerie van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1983 wordt door de volgende bepaling vervangen:

De Minister van Openbare Werken wordt ertoe gemachtigd de hieronder vermelde autonome instellingen toe te laten verbintenissen te onderschrijven, waarvan de Staat de last op zich neemt, tot het naast elke instelling aangegeven bedrag:

- « Office de la Navigation »: 800 000 000 frank;
- Dienst voor de Scheepvaart: 1 000 000 000 frank;
- N.V. Zeekanaal en Haveninrichtingen van Brussel: 1 095 000 000 frank.
- Intercommunale Vereniging voor de Autoweg E3 472 547 127 frank.

Art. 6.

Artikel 31 van de wet van 13 juli 1983 houdende de begroting van het Ministerie van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1983 wordt aangevuld als volgt:

« Voor de financiële weerslag van beslissingen tot vooruitfinanciering voor rekening van derden, van verrichtingen die geacht worden buiten concessie te vallen, zullen dezelfde boekingen moeten worden uitgevoerd. Het Wegenfonds is belast met de terugvordering van die bedragen.

Art. 7.

De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen der Schatkist gedekt worden.

Art. 8.

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 3 april 1984.

BOUDEWIJN

Van Koningswege:

De Minister van Openbare Werken,

L. OLIVIER

Gezien en met 's Lands zegel gezegeld:

De Minister van Justitie  
en Institutionele Hervormingen,

J. GOL

Il comporte en dépenses, des crédits d'engagement pour un montant de 8 269 700 000 francs dans le cadre de sa mission statutaire et pour un montant de 632 462 000 francs dans le cadre des opérations pour ordre.

§ 3. L'article 29 de la loi du 13 juillet 1983 contenant le budget du Ministère des Travaux publics de l'année budgétaire 1983 est remplacé par la disposition suivante:

Le Ministre des Travaux publics peut autoriser les organismes autonomes indiqués ci-après à souscrire des engagements dont l'Etat assume la charge, jusqu'au montant indiqué en regard de chaque organisme:

- Office de la Navigation: 800 000 000 de francs;
- « Dienst voor de Scheepvaart »: 1 000 000 000 de francs;
- S.A. du Canal et des Installations maritimes de Bruxelles: 1 095 000 000 de francs.
- Intercommunale pour l'Autoroute E 3: 472 547 127 francs.

Art. 6.

L'article 31 de la loi du 13 juillet 1983 contenant le budget du Ministère des Travaux publics de l'année budgétaire 1983 est complété comme suit:

« L'incidence financière de décisions de préfinancement pour compte de tiers d'opérations considérées « hors concession » devra faire l'objet des mêmes inscriptions comptables. Le Fonds des Routes est chargé de la récupération de ces montants ».

Art. 7.

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

Art. 8.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtu du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 3 avril 1984.

BAUDOUIN

Par le Roi:

Le Ministre des Travaux publics,

L. OLIVIER

Vu et scellé du sceau de l'Etat:  
Le Ministre de la Justice  
et des Réformes institutionnelles,

J. GOL

AANPASSING VAN DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1983  
 AJUSTEMENT DU BUDGET DU MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1983

TITRE I — DEPENSES COURANTES		(En millions de francs — In miljoenen frank)			TITRE I — LOPENDE UITGAVEN	
Art.	LIBELLES	Crédits supplémentaires courants — Bijkredieten lopend jaar	Réductions — Verminderingen	Crédits supplémentaires années antérieures — Bijkredieten vorige jaren	TEKSTEN	Art.
Section 01						
Dépenses de Cabinet du Ministre des Travaux publics						
Section 01						
Kabinetsuitgaven van de Minister van Openbare Werken						
CHAPITRE I						
DEPENSES DE CONSOMMATION						
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)						
§ 1. Salaires et charges sociales						
11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre ... ..	7,8	—	2,4		11.02
	Totaux pour le § 1.	7,8	—	2,4		
§ 1. Lonen en sociale lasten						
	Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.					11.02
§ 2. Achat de biens non durables et de services						
12.19	Frais de fonctionnement du Cabinet ... ..	—	—	3,4		12.19
	Totaux pour le § 2.	—	—	3,4		
	Totaux pour le chapitre I.	7,8	—	5,8		
	Totaux pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Travaux publics.	7,8	—	5,8		
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten						
	Werkingskosten van het Kabinet ... ..					12.19
Totaal voor § 2.						
Totaal voor hoofdstuk I.						
Totaal voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Openbare Werken.						

Section 03

Dépenses de Cabinet du Ministre des Réformes institutionnelles

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre ... ..	—	—	1,2	11.02
	Totaux pour le § 1.	—	—	1,2	
	Totaux pour le chapitre I.	—	—	1,2	

Totaux pour la section 03. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Réformes institutionnelles.

Kabinetstitgaven van de Minister van Institutionele Hervormingen

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

	Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.	—	—	1,2	11.02
	Totaal voor § 1.	—	—	1,2	
	Totaal voor hoofdstuk I.	—	—	1,2	

Totaal voor sectie 03. — Kabinetstitgaven van de Minister van Institutionele Hervormingen.

Section 31

Ministère des Travaux publics proprement dit

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc. ... ..	473,4	—	—	11.03
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat ... ..	0,5	—	0,8	11.04
	Totaux pour le § 1.	473,9	—	0,8	

§ 2. Achat de biens non durables et de services

12.02	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux, etc. ... ..	—	—	0,3	12.02
12.03	Dépenses de consommation énergétique, etc. ... ..	—	—	52,0	12.03
12.04	Location d'installations mécanographiques ... ..	10,9	—	0,7	12.04

Sectie 31

Eigenlijk Ministerie van Openbare Werken

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.	—	—	—	11.03
	Allerhande toelagen aan het rijkspersoneel ... ..	0,5	—	0,8	11.04
	Totaal voor § 1.	473,9	—	0,8	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

	Verbruikstitgaven in verband met het betrekken van de lokalen, enz.	—	—	0,3	12.02
	Uitgaven voor energieverbruik, enz. ... ..	—	—	52,0	12.03
	Huur van mechanografische installaties, ... ..	10,9	—	0,7	12.04

## TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(En millions de francs — in miljoenen frank)

## TITRE I — DEPENSES COURANTES

Art.	LIBELLES	Crédits supplémentaires courante — Bijdrachten lopend jaar	Réductions — Verminderingen	Crédits supplémentaires années antérieures — Bijdrachten vorige jaren	TEKSTEN	Art.
12.05	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc. ... ..	0,2	—	0,2	Allerhande vergoedingen aan het rijkspersoneel, enz.	12.05
12.06	Loyer des biens immobiliers, etc. ... ..	79,0	—	5,1	Huur van onroerende goederen, enz. ... ..	12.06
12.07	Frais exceptionnels de services, etc. ... ..	—	10,0	0,2	Uitzonderingsuitgaven voor diensten, enz. ... ..	12.07
12.20	Dépenses se rapportant à des travaux d'entretien courant: 03. A certains bâtiments appartenant à l'Etat, etc. ...	—	—	2,6	Uitgaven betreffende lopende onderhoudswerken: 03. Aan sommige gebouwen toebehorend aan het Rijk, enz.	12.20
12.25	Intervention de l'Etat dans les frais relatifs au VIII <sup>e</sup> congrès portuaire international, etc. ... ..	0,8	—	—	Bijdrage van de Staat in de kosten betreffende het VIII <sup>e</sup> Internationale Havencongres, enz.	12.25
	Totaux pour le § 2.	90,9	10,0	61,1	Totaal voor § 2.	
	§ 4. Réparation et entretien de routes et d'ouvrages hydrauliques n'augmentant pas la valeur				§ 4. Herstel en niet-waardevermeerderend onderhoud van wegen en waterbouwkundige werken	
14.03	Entretien ordinaire de la côte, etc. ... ..	—	—	7,8	Gewoon onderhoud der kust, enz. ... ..	14.03
	Totaux pour le § 4.	—	—	7,8	Totaal voor § 4.	
	Totaux pour le chapitre I.	564,8	10,0	69,7	Totaal voor hoofdstuk I.	
	CHAPITRE III				HOOFDSTUK III	
	TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS				INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN	
	Autres subventions aux entreprises				Overige subsidies aan bedrijven	
32.01	Subvention destinée à assurer la gratuité de passage, etc. ... ..	0,4	—	—	Subsidie bestemd om de kosteloze doorgang, enz.	32.01
32.04	Subvention au « Dienst voor de Scheepvaart », etc. ...	18,7	—	—	Subsidie aan de Dienst voor de Scheepvaart, enz.	32.04
32.06	Subvention à l'Office de la Navigation, etc. ... ..	—	9,2	—	Subsidie aan de « Office de la Navigation », enz.	32.06
32.08	Cotisation annuelle à l'intercommunale des Barrages de l'Eau d'Heure, etc. ... ..	—	1,0	—	Jaarlijkse bijdrage aan de « Intercommunale des Barrages de l'Eau d'Heure », enz.	32.08

	<b>Transferts de revenus aux ménages</b>		<b>Inkomensoverdrachten aan gezinnen</b>
33.01	Indemnités diverses à des tiers, etc. ... ..	20,0	Allerhande schadevergoedingen aan derden, enz. ... 33.01
33.02	Affiliation à des organismes belges ... ..	0,1	Toetreding tot Belgische organismen ... .. 33.02
	Totaux pour le chapitre III.	39,2	Totaal voor hoofdstuk III.
		10,2	

**CHAPITRE IV**  
**TRANSFERTS DE REVENUS**  
**A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC**

	<b>Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise</b>		<b>Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter</b>
41.01	Transfert au Fonds des Routes ... ..	—	Transfer naar het Wegenfonds ... .. 41.01
41.65	Remboursement à la Régie des Bâtime-nts de loyers, et charges communes qui par suite de certaines circonstances s'avèrent irrécupérables auprès d'un département ministériel ... ..	2,5	Terugbetaling aan de Regie der Gebouwen van huur- gelden en gemeenschappelijke lasten die ten gevol- ge van bepaalde omstandigheden niet van een mi- nisterieel departement kunnen worden teruggevor- derd. 41.65
41.66	Quote-part dans les frais de fonctionnement de l'I.G.N. ... ..	3,1	Aandeel in de functioneringskosten van het N.G.I. 41.66
	Totaux pour le chapitre IV.	5,6	Totaal voor hoofdstuk IV.
		36,0	

**CHAPITRE 01**  
**DIVERS**

	<b>Non réparti économiquement</b>		<b>Niet-economisch verdeeld</b>
03.01	Remboursement au Fonds des Routes des traitements, etc. ... ..	—	Terugbetaling aan het Wegenfonds van de wedden, enz. 03.01
	Totaux pour le chapitre 01.	40,2	Totaal voor hoofdstuk 01.
	Totaux pour la section 31. —	609,6	Totaal voor sectie 31. —
	Ministère des Travaux publics proprement dit.	96,4	Eigenlijk Ministerie van Openbare Werken.

## TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs — In miljoenen frank)

## TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	Crédits supplémentaires année courante — Bijkredieten lopend jaar	Réductions — Verminderingen	Crédits supplémentaires années antérieures — Bijkredieten vorige jaren	TEKSTEN	Art.
<p style="text-align: center;">Section 32</p> <p style="text-align: center;">Politique scientifique</p> <p style="text-align: center;">CHAPITRE I</p> <p style="text-align: center;">DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)</p> <p style="text-align: center;">§ 1. Salaires et charges sociales</p>						
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc. :					
	01. Laboratoire de recherches hydrauliques d'Anvers	—	3,5	—		11.03
	02. Service d'études hydrologiques et d'ouvrages d'art hydrauliques ... ..	11,5	—	—		
	03. Laboratoire de recherches hydrauliques de Châtelet	5,2	—	—		
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :					
	02. Service d'études hydrologiques et d'ouvrages d'art hydrauliques ... ..	—	—	0,3		11.04
	Totaux pour le § 1.	16,7	3,5	0,3		
<p style="text-align: center;">§ 2. Achat de biens non durables et de services</p>						
12.05	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat :					
	01. Laboratoire de recherches hydrauliques d'Anvers	—	—	0,1		12.05
	Totaux pour le § 2.	—	—	0,1		
	Totaux pour le chapitre I.	16,7	3,5	0,4		
	Totaux pour la section 32. — Politique scientifique.	16,7	3,5	0,4		
<p style="text-align: center;">Section 32</p> <p style="text-align: center;">Wetenschapsbeleid</p> <p style="text-align: center;">HOOFDSTUK I</p> <p style="text-align: center;">CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)</p> <p style="text-align: center;">§ 1. Lonen en sociale lasten</p>						
<p>Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz. :</p>						
	01. Waterbouwkundig Laboratorium van Antwerpen.					
	02. Studiedienst voor hydrologisch onderzoek en waterbouwwerken.					
	03. Waterbouwkundig Laboratorium van Châtelet.					
<p>Allerhande toelagen aan het rijkspersoneel :</p>						
	02. Studiedienst voor hydrologisch onderzoek en waterbouwwerken.			0,3		
	Totaux pour § 1.			0,3		
<p style="text-align: center;">§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten</p>						
<p>Allerhande vergoedingen aan het rijkspersoneel, enz. :</p>						
	01. Waterbouwkundig Laboratorium van Antwerpen.			0,1		
	Totaux pour § 2.			0,1		
	Totaux voor hoofdstuk I.			0,4		
	Totaux voor sectie 32. — Wetenschapsbeleid.			0,4		

Sectie 33

Financiering  
van bijzondere werken

HOOFDSTUK II  
RENTE EN VERLIEZEN  
VAN BEDRIJVEN

Rente van overheidsschuld

Rente van de door de N. V. Zeekanaal en Havenrichtingen van Brussel aangegane leningen, enz. 21.02

36,4

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE SECTOREN

Huur- en renteverlappende subsidies

Renten en kosten van de door de Intercommunale Verenigingen IDEA te Bergen en SPI te Luik voor de uitrusting van industrieterreinen aangegane leningen. 31.01

4,8

Totaal voor hoofdstuk III. 4,8

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN  
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

Subsidies aan de gevestigde en lokale openbare besturen als staatsinstellingen in de interestlasten, enz. 43.01

Totaal voor hoofdstuk IV. 943,9

Totaal voor sectie 33. 4,8

Financiering van bijzondere werken.

Section 33

Financement  
des travaux spéciaux

CHAPITRE II

INTERETS ET PERTES  
D'ENTREPRISES

Intérêts de la dette des pouvoirs publics

Intérêts des emprunts contractés par la S.A. du Canal et des installations maritimes de Bruxelles, etc. 21.02

36,4

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS  
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Subventions réduisant le loyer et l'intérêt

Intérêts et frais des emprunts contractés par les Intercommunales IDEA à Mons et SPI à Liège en vue de l'équipement de parcs industriels ... 31.01

4,8

Totaux pour le chapitre III. 4,8

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS  
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux provincies, communes et organismes assimilés

Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts, etc. ... 43.01

943,9

Totaux pour le chapitre IV. 943,9

Totaux pour la section 33. 4,8

Financement de travaux spéciaux.







73.05	Barrages, réservoirs et adductions, etc. : Crédits d'engagement ... .. Crédits d'ordonnancement ... ..	— —	440,0 115,0	— —	Stuwdammen en toeverleidingen, enz. : Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.	73.05
73.08	Travaux en vue de l'extension, la modernisation et l'équipement du port de Zeebrugge : Crédits d'engagement ... .. Crédits d'ordonnancement ... ..	— —	1 240,0 450,0	— —	Werken tot uitbreiding modernisering en uitrusting van de haven van Zeebrugge : Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.	73.08
73.21	Travaux d'entretien extraordinaire, etc. : Crédits d'engagement ... .. Crédits d'ordonnancement ... ..	150,0 85,0	— —	— —	Buitengewone onderhoudswerken, enz. : Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.	73.21
	Totaux pour le chapitre VII. Crédits d'engagement. Crédits d'ordonnancement.	2 000,0 585,0	2 130,0 1 015,0	— —	Totaux voor hoofdstuk VII. Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.	
CHAPITRE 01 DIVERS						
01.07	Renforcement de digues ? Crédits d'engagement ... .. Crédits d'ordonnancement ... ..	— —	150,0 35,0	— —	Versterking van dijken : Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.	01.07
	Totaux pour le chapitre 01. Crédits d'engagement. Crédits d'ordonnancement.	— —	150,0 35,0	— —	Totaux voor hoofdstuk 01. Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.	
	Totaux pour la section 31. — Ministère des Travaux publics proprement dit. Crédits d'engagement. Crédits d'ordonnancement.	595,0 2 000,0 585,0	— 2 530,0 1 115,0	— — —	Totaux voor sectie 31. — Eigenlijk Ministerie van Openbare Werken. Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.	
	Totaux pour la partie 1. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissement. Crédits d'engagement. Crédits d'ordonnancement.	595,0 2 000,0 585,0	— 2 530,0 1 115,0	— — —	Totaux voor deel 1. — Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma. Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.	

## TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs — In miljoenen frank)

## TITRE II — KAPITAALUITGAVEN

Art.	LIBELLES	Crédits supplémentaires courants — Bijkredieten lopend jaar	Réductions — Verminderingen	Crédits supplémentaires antérieurs — Bijkredieten vorige jaren	TEKSTEN	Art.
<b>PARTIE II</b>						
<b>DEEL II</b>						
<b>Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma</b>						
<b>Sectie 31</b>						
<b>Eigenlijk Ministerie van Openbare Werken</b>						
<b>HOOFDSTUK VII</b>						
<b>INVESTERINGEN (CIVIELE)</b>						
<b>Aankoop van duurzame roerende goederen</b>						
74.01	Achat de machines, etc. ... ..	119,0	—	3,8	Aankoop van machines, enz. ... ..	74.01
Totaux pour le chapitre VII.		119,0	—	3,8	Totaux pour hoofdstuk VII.	
<b>CHAPITRE VIII</b>						
<b>OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS</b>						
<b>Octrois de crédits et participations aux entreprises</b>						
81.03 (nou.) (95)	Octrois de crédits et participation à l'entreprise « Maatschappij voor Grond- en Industrialisatiebeleid »	0,3	—	1,9	Kredietverleningen aan een deelneming in het bedrijf « Maatschappij voor Grond- en Industrialisatiebeleid ».	81.03 (nou.) (95)
Totaux pour le chapitre VIII.		0,3	—	1,9	Totaux voor hoofdstuk VIII.	
Totaux pour la section 31. —		119,3	—	5,7	Totaux voor sectie 31. —	
Ministère des Travaux publics proprement dit.					Eigenlijk Ministerie van Openbare Werken.	



## TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs — In miljoenen frank)

## TITRE II — KAPITAALUITGAVEN

Art.	LIBELLES	Crédits supplémentaires courants — Bijkredieten lopend jaar	Réductions — Verminderingen	Crédits supplémentaires antérieures — Bijkredieten vorige jaren	TEKSTEN	Art.
<b>CHAPITRE VI</b>						
<b>HOOFDSTUK VI</b>						
<b>TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC</b>						
<b>VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID</b>						
Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen						
63.01	Subvention aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement, etc. ... ..	6,0	—	—	Subsidies aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als staatsubsidie in de delgingslasten, enz.	63.01
Totaux pour le chapitre VI.						
Totaal voor hoofdstuk VI.						
Totaux pour la section 33. — Financement des travaux spéciaux.						
Totaal voor sectie 33. — Financiering van bijzondere werken.						
Totaux pour la partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissement.						
Totaal voor deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma.						
Totaux pour le Titre II. — Dépenses de capital. Crédits d'engagement. Crédits d'ordonnancement.						
Totaal voor Titel II. — Kapitaaluitgaven. Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.						
Totaux pour les Titres I et II pour le budget du Ministère des Travaux publics. Crédits d'engagement. Crédits d'ordonnancement.						
Totaal voor de Titels I en II voor de begroting van het Ministerie van Openbare Werken. Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.						
		2.808,1	1.080,2	965,3		
		2.000,0	2.530,0	—		
		585,0	1.115,0	—		
		2.000,0	2.530,0	—		
		585,0	1.115,0	—		

TITRE III

AMORTISSEMENTS DE LA DETTE PUBLIQUE

(En millions de francs — *In miljoenen frank*)

TITEL III

AFLOSSINGEN VAN DE OVERHEIDSSCHULD

Art.	LIBELLES	Crédits supplémentaires courants — <i>Bijkredieten lopend jaar</i>	Réductions — <i>Verminderingen</i>	Crédits supplémentaires antérieurs — <i>Bijkredieten vorige jaren</i>	TEKSTEN	Art.
------	----------	--	------------------------------------	---	---------	------

AMORTISSEMENTS DE LA DETTE PUBLIQUE

AFLOSSINGEN VAN DE OVERHEIDSSCHULD

91.02 Amortissements des emprunts contractés par la S.A. du Canal et des Installations maritimes de Bruxelles, etc. ... .. 500,0

Aflossingen van de leningen door de N.V. Zeekanaal en Haveninrichtingen van Brussel aangegaan, enz. ... .. 500,0

Totaux pour le Titre III. —  
Amortissements de la Dette publique.

Totaal voor Titel III. —  
Aflossingen van de Overheidsschuld.

Totaux généraux pour le budget du Ministère des Travaux publics. —  
Crédits d'engagement.  
Crédits d'ordonnancement.

Algemene totalen voor de begroting van het Ministerie van Openbare Werken.  
Vastleggingkredieten.  
Ordonnanceringskredieten.

2 808,1 1 580,2  
2 000,0 2 530,0  
585,0 1 115,0

965,3  
—  
—